"Det omvendte beger" av J. S. Welhaven

Oppgave: Tolk diktet

Som en bøtte med kaldt vann kommer ofte døden over folk. Å miste en av dine nærmeste er sjeldent en dans på roser, og mange blir merket for livet. Depresjon, sjokk og fornektelse er vanlige symptomer hos folk som har mistet noen. Noen går i sjokk, mens andre faktisk kan bli lettet over at deres nærmeste slipper å lide før de dør. Mange prøver også å glemme sorgen ved å distrahere seg selv.

I diktet "Det omvendte beger" av J. S. Welhaven tematiseres døden. Her forteller Welhaven om en ridder som har mistet sin kone. Han kommer ikke over sjokket av å ha mistet henne og lukker seg inne i borgen sin med sorgen. Selv om hans venner til slutt klarer å få han ut på jakt, er det ingen ting annet han kan tenke på. En natt hører han en kvinnestemme synge om en måte å glemme sorgene og hun synger at hvis han finner et magisk sted der hun gjemmer seg og drikker av begeret hennes så vil han glemme alt om sorgen og kona hans. Finner stedet, men når han til slutt står ovenfor valget mellom å drikke eller ikke, så kaster han begeret og godtar sorgen. Etter denne opplevelsen kommer han over sorgen og nå har han malt seg et nytt våpenskjold, et omvendt beger.

Det lyriske jeg-et, i dette diktet, er en ridder ved navn Gilbert av Billingskov, som bor i en borg. Han har blitt enkemann og ligger våken hele tiden fordi han ikke klarer å slutte å tenke på kona. Hverken tid, religion eller vennene kan døve sorgen hans. Alt han gjør, er å stirre ut på stjernehimmelen og sørge. Selvkontrollen hans er stor, noe han viser i slutten av diktet når han blir tilbudt et beger som skal ta vekk sorgen hans, men han "slynger det(begeret) høit over Lindeløvet" fordi han ikke ønsker å glemme minnene han har om kona. Allikevel er han ganske desperat siden han gir etter for fristelsen om noe som skal få han til å glemme i første omgang.

Diktet er skrevet i 20 strofer som alle er 5 verselinjer lange. Det gir diktet en fast form som gjør det enkelt å følge og at man lett kan skille mellom hva som skjedde i de forskjellige strofene. Enderimet, der første, andre og siste verselinje rimer med hverandre i tillegg til at tredje og fjerde verselinje rimer med hverandre, er også med på å bygge opp den faste strukturen i diktet slik at det blir lettere å følge. Det siste trinnet som Welhaven har brukt for å gjøre diktet mer oversettelig er at hvert av strofene forteller noe helt spesifikt. En strofe kan ta for seg sorgen til Gilbert, mens en annen kan ta for seg hans forsøk på å bli kvitt denne sorgen.

Welhaven beskriver også nøye det som skjer og bruker en over stor mengde adjektiver til å trekke leseren inn i historien. Med det samme formålet bruker han også en god del sammenlikninger, slik som: «[…] Ordet blævede uden Trøst, som sunket Løv i den sene Høst, […].» Bruk av metaforer som «Elvens Vove» og «brænende Hovud” er også mye brukt.

Denne kvinnestemmen som Gilbert hører var nok ikke noe han faktisk hørte, men det er flere måter å tolke denne opplevelsen på. En måte er å se på hele hendelsen som en drøm. Han lå våken om natta og sørget, men tilslutt kan han ha sovnet. I søvne drømte han om denne opplevelsen og dette hjalp han å komme over sorgen.

En annen måte er at kvinnen er en form for fristelse og at begeret symboliserer alkohol go drikkeproblemer.